

Art. 2. Les crédits nécessaires à la réalisation des projets retenus dans le programme visé à l'article 1er du présent arrêté et dont l'exécution est confiée aux services relevant des départements ministériels, sont mis à la disposition des Ministres intéressés par le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques.

Les projets confiés à des unités et institutions participant au programme, font l'objet de contrats avec ces unités ou institutions.

Art. 3. Le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques conclut à charge du crédit visé à l'article 1er, des contrats ou des conventions en vue d'assurer la direction et la gestion scientifique, administrative et comptable du programme.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er août 1971.

Art. 5. Notre Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril (Espagne), le 1er septembre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Politique et de la Programmation scientifiques,

Th. LEFÈVRE

Art. 2. De nodige kredieten voor de verwezenlijking van de projecten die weerhouden worden in het programma bedoeld in artikel 1 van dit besluit en waarvan de uitvoering toevertrouwd wordt aan de diensten van de ministeriële departementen worden door de Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie ter beschikking gesteld van de betrokken Ministers.

De projecten toevertrouwd aan de eenheden en instellingen die deelnemen aan het programma, zullen het voorwerp uitmaken van overeenkomsten met die eenheden en instellingen.

Art. 3. De Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie sluit overeenkomsten of conventies ten laste van het krediet bedoeld in artikel 1, waarbij de leiding en het wetenschappelijk, administratief en boekhoudkundig beheer van het programma worden bepaald.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 augustus 1971.

Art. 5. Onze Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril (Spanje), 1 september 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van Wetenschapsbeleid en -programmatie,

6 SEPTEMBRE 1971. — Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'article 66, alinéa 2, de la Constitution;

Vu l'arrêté royal du 2 octobre 1937 portant le statut des agents de l'Etat, modifié notamment par les arrêtés royaux du 16 mars 1964 et du 17 septembre 1969;

Vu l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, modifié par les arrêtés royaux du 19 septembre 1967 et du 17 novembre 1969;

Considérant qu'il n'est pas possible de compléter dans tous les ministères les emplois vacants de traducteur par voie de promotion et que dès lors il s'indique de rendre ce grade également accessible aux candidats étrangers à l'administration;

Vu l'avis du Comité général de consultation syndicale;

Vu l'article 2, alinéa 2, de la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat;

Vu l'urgence;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Fonction publique et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. A l'article 13 de l'arrêté royal du 20 juillet 1964 relatif au classement hiérarchique et à la carrière de certains agents des administrations de l'Etat, l'alinéa 2 est remplacé par la disposition suivante :

« Ce grade peut être conféré aux agents des rangs 21 ou 20 suivant les règles de la promotion par avancement de grade. Il peut être également conféré aux lauréats d'un concours de recrutement. »

Art. 2. Nos Ministres sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Motril, le 6 septembre 1971.

BAUDOUIN

Par le Roi :

Le Ministre de la Fonction publique,

R. PETRE

6 SEPTEMBER 1971. — Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op artikel 66, tweede lid, van de Grondwet;

Gelet op het koninklijk besluit van 2 oktober 1937 houdende het statuut van het rijkspersoneel, inzonderheid gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 16 maart 1964 en 17 september 1969;

Gelet op het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen, gewijzigd door de koninklijke besluiten van 19 september 1967 en 17 november 1969;

Overwegende dat het niet in alle ministeries mogelijk is de vacante betrekkingen van vertaler door bevordering aan te vullen en dat het derhalve aangewezen is de graad ook voor buitenstaanders toegankelijk te maken;

Gelet op het advies van de algemene syndicale raad van advies;

Gelet op artikel 2, tweede lid, van de wet van 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Op de voordracht van Onze Minister van het Openbaar Ambt en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. In artikel 13 van het koninklijk besluit van 20 juli 1964 betreffende de hiërarchische indeling en de loopbaan van sommige personeelsleden van de rijksbesturen, wordt het tweede lid door de volgende bepaling vervangen :

« Die graad kan worden toegekend aan de personeelsleden van de rangen 21 of 20 volgens de regelen van de bevordering door verhoging in graad. Hij kan ook aan de geslaagden van een vergelijkend wervingsexamen worden verleend. »

Art. 2. Onze Ministers zijn, ieder wat hem betreft, belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Motril, 6 september 1971.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :

De Minister van het Openbaar Ambt,